

Opělová-Károlyová, Mária

К вопросу о разграничении лексико-семантических вариантов этнонимов в древнерусском тексте

Opera Slavica. 1992, vol. 2, iss. 4, pp. 37-41

ISSN 1211-7676 (print); ISSN 2336-4459 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/116457>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

**К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ВАРИАНТОВ ЭТНОНИМОВ
В ДРЕВНЕРУССКОМ ТЕКСТЕ**

Мария Опелова-Каройи

В историческом аспекте основой для анализа этнонимической лексики являются древнейшие памятники письменности, в которых отражены наиболее существенные направления в развитии ономастических явлений. Летописной этнонимии свойствен синкретизм, что дает возможность расширить наши знания о формировании этнонимической лексики; этому способствует и выделение определенных лексико-семантических вариантов этнических наименований и др. Однако в связи со спецификой древнерусского текста отмечены случаи, затрудняющие дифференциацию этнических названий и требующие дополнительного функционального анализа этнонимов с учетом показаний контекстуальных уточнителей (глаголов, имен числительных, местоимений и др.). Этим обусловлено последующее расположение анализируемого материала в данной статье.

В Новгородской первой летописи¹ выделяются как беспредложные, так и предложные глагольно-именные сочетания, в которых глагол является доминирующим словом, а имя представляет этноним.

Беспредложные конструкции обнаруживаются с родительным и винительным падежами, имеющими пространственное значение. Этнонимы в этих конструкциях выступают в качестве топонима, в значении "страна, земля": *Избиша Корела городчанъ, кто былъ Руси* (НІЛС 6822 – год летосчисления). При глаголах названия в составе сказуемого обнаруживается застывшая форма именительного при первом винительном. В сочетании с глагольным словом наречия, звати этноним обозначает людей определенного народа, а с глаголом прозваться – название страны, земли. Например: *Том же лете, по грехом нашим, придоша язици незнаени, а зовуть ѿ Татары, а инии глаголють Таурмены, а друзии Печенези* (НІЛС 6732), *И от тех Варягъ, прозвамься Русь* (НІЛК 6362). Случаи употребления творительного предикативного при тех же глаголах встречаются весьма редко, главным образом при глаголе прозваться: *и оттоле прочии прозвамься Русью* (НІЛК 6362) и др.

В летописи некоторые глаголы могли управлять винительным падежом в значении прямого объекта, который испытывает на себе действие субъекта: в этих случаях этноназвания обозначали народ или страну, землю: *воеваша Корелу* (НІЛК 6846), *безъ князя что есмь зашли Водь, Лугу, Пльсковь, Лотыголу мечемь* (НІЛС 6750).

Предложные глагольно-именные сочетания по сравнению с беспредложными конструкциями семантически более четки и более однозначно указывают на определенный вид отношений. Предложные глагольно-именные сочетания отражают способность глагольного компонента управлять конкретной падежной формой (в конструкциях падежные формы этнических наименований не указаны, хотя значения их учитываются) с помощью того и иного предлога, создавая условия для реализации строго определенного значения этноназвания. Предложно-падежные конструкции и характер управления глаголов способствовали уточнению семантики этнических наименований, которые могли выступать, с одной стороны, в значении названия народа, людей, а с другой, - в качестве названия страны, земли.

При разграничении лексико-семантических вариантов этноназваний, совмещенных в одной словоформе, ценные сведения дают конструкции "глагол + предлог + этноним". Рассмотрение и подробный анализ конструкций "глагол + предлог + этноним" в задаче данной статьи не входят. Они представлены в ранее нами опубликованной статье "Роль глагольного слова в процессе семантизации древнерусской этнонимической лексики".² Результаты предшествующего анализа, для полного представления проблематики, можно обобщить в виде таблицы (с ограниченным количеством примеров):

Лексико-семантические группы глаголов	предлоги	форма этнонимов	значения этнонимов
---------------------------------------	----------	-----------------	--------------------

движения	с, противу, к	мн. число	люди опр. народа
----------	------------------	-----------	------------------

Того же лета ездима новгородци с Немци на съездъ и не взяма мира (НІЛК 6898)

въ, из, к, на, близ, по, от	собира.	страна, земля
-----------------------------------	---------	---------------

Изяславъ бежа в Половци (НІЛС 6743); прииде на Русь (НІЛК 6836)

обозначающих военные действия	от, с	мн. число	народ
-------------------------------	-------	-----------	-------

взят бмсть Ореховиць от Немцовъ (НІЛК 6856)...

на, с	мн. число	люди опр. народа
-------	-----------	------------------

Игорь же седяше в Кieve княжа, и вова на Древяны и на Угличе (НІЛК 6430)

Лексико-семантические группы глаголов	предлоги	форма этнонимов	значения этнонимов
	из, в	мн.число собир.	страна, земля
Въ то же лето прогнаста Изяслава въ Ляхъ Святослав и Всеволодь (НІЛС 6581); ... он же избеже въ Тферъ и оттоле в Литву (НІЛК 6950)			
обозначающих гибель	в	мн.число собир.	страна, земля
Преставися князь великий Новгородский Ярославъ Ярославичъ в Татарехъ,... (НІЛС 6780); Преставися въ Руси Всеволодь месяца июля,... (НІЛС 6554)			
обозначающих акт речи	к	мн.число	люди
И рече Добрыня к новгородцемъ:... (НІЛК 6478)			
обозначающих конкретные и отвлеченные действия	къ, на	мн.число собир.	народ
И посла ко Грекомъ, глаголя имъ сице:... (НІЛК 6479); ... и абие посла Романъ цесарь патрикия Феофана съ вои на Русь,... (НІЛК 6428)			
	с	мн.число	люди опр.народа
Тои же осени послама новгородци послы на съездъ с Немци в Изборьско:... (НІЛК 6899)			
	в, из	мн.число собир.	страна, земля
И посламася новгородци къ Святославу в Русь по сынъ, ... (НІЛК 6688); ... а самъ посламе в Половци (НІЛК 6703);... приведома собе из Литвы князя Олгерда, ... (НІЛК 6850)			

Как показывает таблица, глагольное управление с помощью определенных предлогов помогает уточнить принадлежность этнических названий как в форме множественного числа, так и в форме собирательного имени к тому или иному семантическому полю при совмещении в одной словоформе нескольких значений.

Наблюдения показывают, что для выработки критериев при разграничении лексико-семантических вариантов этнического наименования в собирательной форме необходимо обращать внимание

и на уточняющие слова, находящиеся в близком окружении этнонима, типа *множество, много, бежисла, неколико*. Собираательные этноназвания передают совокупность людей, обозначают единое целое, а уточняющие слова указывают на большую (*множество, много, бежисла*) или меньшую (*неколико*) часть этого целого. Следовательно, этнические названия в сочетании с этими словами в родительном падеже единственного числа теряют свое собственное этнонимическое значение "народ" и приобретают значение "люди, представители, воины определенного народа". Следующие примеры подтверждают это положение: *И тако ступившимся обеима полкома, и бысть сеца зда, ..., а воевод и Литвы многое множество ту костью падома, ... (НІЛК 6907); ... и поиде со пльсковичи на поганю Литву, и повоевама много, ... (НІЛС 6774); ... и ту убиша неколико Литвы, а румань 4 мужа: ... (НІЛС 6742); и паде Чюди бежисла, ... (НІЛС 6750).*

Такую же функцию могут выполнять конструкции, которые содержат указание на количество единиц, извлекаемых из совокупности. Этническое наименование в собираательной форме при числительных выступает в значении "люди, представители определенного народа". Такие количественно-именные конструкции, видимо, свидетельствуют о том, что говорящий-летописец индивидуализированно воспринимает единицы, которые входят в совокупность. Приведенные ниже примеры подтверждают это положение: *... и сгоре Немець в полатахъ 2000 и 500 и 30, а Руси 4 челоуки (НІЛС 6836); Въ то же лето приходиша Емь и воевама область Новгородскую, избима я ладожане 400 и не пустиша ни мужа (НІЛС 6650); ... и избима Чюди 14000, ... (НІЛК 6852).* Таким образом, наличие количественных указателей также способствует разграничению лексико-семантических вариантов этнических наименований в составе глагольно-именных сочетаний.

При разграничении внутренних и внешних этнонимов помогает и сопоставление показаний разновременных списков Новгородской первой летописи. Разночтения дают возможность с большей глубиной изучить материал, а также определить точки соприкосновения и расхождения в ранних и поздних написаниях, выявить изменения на различных языковых уровнях.

Без сопоставления показаний разновременных списков Новгородской первой летописи трудно определить, в каком именно значении выступает этническое название.

Сочетание *Варязи мужи Словене* прозвася Русью (НІЛК 6362) и эквивалентное ему сочетание в рукописи - назвася Русью" заставляет задуматься над вопросами разграничения внешних этнонимов ("их прозвали" - соседний народ дает народу имя) и внутренних этнонимов ("они назвались" - люди, проживавшие на общей территории и говорившие на одном и том же языке или наречии, отделили себя от окружающих родов, племен и народов своим названием, т. е. самоназванием).

Как было выше показано, часто рамки микроконтекста (словосочетания с предлогами *на, къ, от* и др.) не позволили определить, какое из указанных значений этнического наименования имеется в виду. В таких случаях анализ контекстуального окружения этноназвания проводился с учетом глагольно-именных сочетаний, входящих в состав макроконтекста, относящегося к одному

году летописания. Эти сведения позволили во всех спорных случаях установить принадлежность этнонима к определенному лексико-семантическому полю. Далее, контекстуальное окружение этнических названий дало возможность значительно расширить представления об этнонимической лексике в летописи, а также показать, как в древнерусском тексте обогащается и расширяется информативность этнонима.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- 1 Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. Москва - Ленинград 1950. Принятые сокращения: НІЛС - Синодальный список XIII-XIV вв.; НІЛК - Комиссионный список XV в.
- 2 ОПЕЛОВА-КАРОЛИОВА, М.: Роль глагольного слова в процессе семантизации древнерусской этнонимической лексики (на материале Новгородской первой летописи). В: Русский глагол (в сопоставительном освещении). Межвузовский сборник научных трудов Волгоградского государственного ун-тета. Волгоград 1988, с. 40-46.